VONROC®

BUILD YOUR FUTURE

TROLLEY JACK
TJ501XX

EN	Original Instructions	03
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	06
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	09
FR	Traduction de la notice originale	13
ES	Traducción del manual original	16
IT	Traduzione delle istruzioni originali	20
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	23

A

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference. Always include the operating instructions if you pass the device on to someone else.

The following symbols are used in the user manual or on the product:

Carfully read the instructions before you use the trolley jack!

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the machine in case of non-observance of the instructions in this manual.

Indication of the maximum load capacity.

Make sure the oil level is correct

GS mark Südk.

GENERAL SAFETY WARNINGS

The truck shall be used, serviced and repaired according to the instructions of the manufacturer and shall not be modified or have attachments fitted without ensuring that the truck is still safe.

Keep children and bystanders away while operating tool. Distractions can cause you to lose control.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating tool.
Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.

Never leave children unsupervised with packing materials. There is a risk of suffocation.

Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Pay attention to the stability of the product before use. Use the product properly and only in the intended area of application.

SAFETY INSTRUCTIONS SPECIFIC FOR TROLLEY JACK

Non-observance of the following instructions can cause personal injuries and/or damage to the vehicle.

- Place the saddle of the jack only in the spot designed for this purpose. For the relevant jacking points please refer to your car instructions.
- The maximum load indicated on the jack must never be exceeded.
- The jack must be used as a lifting device only.
- Always place the jack on a hard and level surface.
- Always protect the car from rolling away. Before jacking up the car, place chocks behind and in front of the wheels remaining on the ground, if necessary. Put the car in first gear or put on the handbrake to further block the car.
- Make sure to place the jack in such a way that your hand is not underneath the car when jacking it up.
- Make sure the jack is horizontal.
- For your own safety, before working or crawling underneath the car jack up the car and support the shafts.
- Before using the shaft supports make sure they are in good condition.
- Always check that the lifting jack works correctly before you use it and, in particular, look for any leaking hydraulic oil and also check the tightness of all screws and valves. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up. Any oil that has leaked must be thoroughly cleaned up.
- Always dispose of hydraulic oil in an environmentally-friendly way. Arrange for a specialist repair workshop to carry out the disposal or contact the nearest hazardous substance collection point.
- If the force needed is higher than 400N, then an additional person will be needed for operating the device.
- If the lifting jack can no longer be lowered as intended, it is essential that you use support stands to secure the vehicle against unintenti-

onal lowering. Get another lifting jack to lift the vehicle so that the defective lifting jack can be safely removed. Call in professional help if you are unsure.

- It is imperative that the operator always has a clear view of the lifting jack and the load during all movements.
- Never work underneath a raised load unless it has been secured in place using suitable means.
- Ensure that the information markings on the lifting jack are kept in a good condition.
- Never use the lifting jack under the following circumstances:
  - in difficult conditions (e.g. very cold or hot climates, if affected by strong magnetic radiation) or similar situations
  - in conjunction with explosive materials, mines, etc., or similar situations
  - with supplies from electrical networks whose voltage, frequency, etc., tolerances differ from those of the public supply
  - to lift loads containing molten metal, acid, radioactive material or loose goods, etc., that are not firmly attached to each other or in similar situations.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

The Trolley Jack is intended for the short term lifting of motor vehicles and only for domestic use, taking the maximum lifting capacity into account. This trolley jack is not designed for lifting people, to permanently hold a vehicle in a raised position and is not intended for use in commercial or industrial areas.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model No.	**TJ501XX**
Carrying capacity	2000 kg
Lifting height min	135 mm
Lifting height max	330 mm
Product weight	8,8 kg
Lifting height with a nominal load	135 ~ 330 mm
Working temperature	-20°C ~+ 50°C

3. OPERATION

Lifting

Turn the screw of the relief valve clockwise as far as possible. The trolley jack is now ready to lift. Assembly the lever like shown in figure A. Put the trolley jack horizontally on a flat surface, put the lever in the proper hole and start pumping by moving the lever up and down.

Shaft supports

After jacking up the car the shaft supports should be installed. Lower the car by turning the the screw of the release valve anticlockwise, until the car rests on the supports. Never work under a car which only rests on the trolley jack.

Lowering

After the work is finished, the car is lifted again until the shaft supports are clear. Remove the shaft supports. Turn the screw of the relief valve anticlockwise and the car will be lowered. The further the screw is turned anticlockwise the faster the car will be lowered.

4. MAINTENANCE

Regular maintenance of your trolley jack prevents problems!

- The lifting jack must be maintained and repaired in compliance with the manufacturer's instructions. Any such maintenance or repairs must be carried out by specialists.
- Once a month the wheels, shafts and piston rods should be lubricated with lubricating oil and grease on the pivots of the lifting rods.
- The tank containing hydraulic oil is a closed tank which usually does not require maintenance. When frequently used, but at least on ce a year, the oil should be changed. For this purpose the top of the tank is fitted with an oil drain plug.

Only hydraulic oil should be used for refilling. Do not use engine or brake fluid.

Troubleshooting

In case the trolley jack does not work well, we give you subjoined some possible causes and their solutions:

1. **Trolley jack does not lift**
- Screw of the relief valve has not been turned clockwise.
  - *Turn screw clockwise.*
- Not enough oil in trolley jack.
  - *Remove the rubber cap on the top of the storage tank and fill with oil.*
- Defective or dirty valve.
  - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Worn gaskets.
  - *Gaskets must be replaced by customer service specialists.*
- Air in the hydraulic system.
  - *Open the relief valve by turning the screw to the left and pull the lever upwards, by hand. Then lower it again. The air will now disappear. If necessary, repeat this operation.*

2. **Jack only lifts as far as half the maximum height**
- Not enough oil in the tank.
  - *Refill oil.*

3. **Trolley jack comes down after lifting**
- Defective or dirty valve.
  - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*
- Defective piston packing.
  - *Packing must be replaced by customer service specialists.*

4. **Trolley jack does not rise fast enough**
- Defective plunger packing.
  - *Packing must be replaced by customer service specialists.*
- Defective or dirty valve.
  - *Valve must be cleaned or replaced by customer service specialists.*

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Only for EC countries
Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly. The following circumstances are excluded from this guarantee:
- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gut durch, bevor Sie der Rangierwagenheber benutzen!

Weist auf das Risiko von Verletzungen, Tod oder Sachschäden am Werkzeug im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hin.

Angabe der maximalen Tragfähigkeit.

Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand stimmt.

GS Mar Südk.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN

Der Wagen muss gemäß Herstelleranweisungen verwendet, gewartet und repariert werden, und Modifikationen sowie das Anbringen von Anbauteilen sind nur zulässig, wenn die Sicherheit des Wagens dadurch nicht beeinträchtigt wird.

Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie das Gerät benutzen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

Bleiben Sie beim Umgang mit dem Werkzeug aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie Geräte nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs des Werkzeugs kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial zurück. Es besteht Erstickungsgefahr.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge. Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Bruch von Teilen sowie auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung lassen Sie das Werkzeug vor dem weiteren Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Werkzeuge verursacht.

Achten Sie vor der Verwendung auf die Stabilität des Produkts. Verwenden Sie das Produkt sachgemäß und nur für den vorgesehenen Einsatzbereich.

SICHERHEITSHINWEISE SPEZIELL FÜR RANGIERWAGENHEBER

Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann Personen- und Sachschaden zur folge haben

- Der Sattel des Hebers ist nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehen Positionen anzusetzen. Für die diesbezüglichen Stützpunkte, ziehe man die Hinweise zu Rate, die zum Auto gehören.
- Die auf dem Heber angegebene Höchstlast darf nicht überschritten werden.
- Der Heber ist nur als Hebezug zu benutzen.
- Die Benutzung darf nur auf einem hartem und ebenem Untergrund erfolgt werden
- Das Fahrzeug ist vor dem Anheben gegen Wegrollen zu sichern. Legen Sie vor dem Anheben Blöcke vor und hinter die Räder die auf dem Boden stehen bleiben. Benutze, wenn nötwendig, der 1e Getriebe oder die Handbremse um den PKW zu blockieren.
- Der Heber ist so zu positionieren, daß beim Heben nicht unter das Fahrzeug gegriffen werden muss.
- Nach dem Anheben müssen die Achsstützen aufgestellt werden, um Sicherheit zu leisten.
- Kontrollieren Sie die Achsstützen auf Tauglichkeit hin, bevor sie benutzt werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren

Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden.

- Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson den Wagenheber und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Last, solange diese nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Halten Sie die Hinweiskennzeichen, die auf dem Wagenheber angebracht sind, in gutem Zustand.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:
  - unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
  - im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
  - Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
  - Zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen.

2. MASCHINENDATEN

Verwendungszweck

Der Wagenheber ist für das kurzfristige Heben von Kraftfahrzeugen und nur für den häuslichen Gebrauch unter Berücksichtigung der maximalen Hubkapazität vorgesehen.Dieser Wagenheber ist nicht zum Heben von Personen, zum dauerhaften Halten eines Fahrzeugs in angehobener Position und nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	**TJ501XX**
Tragfähigkeit	2000 kg
Hubhöhe min	135 mm
Hubhöhe max	330 mm
Hubhöhe mit Nennlast	135~330 mm
Produktgewicht	8,8 kg
Arbeitstemperatur	-20°C bis + 50°C

3. BEDIENUNG

Heben

Drehen Sie den die Schraube des Entlastungsventils möglichst weit nach rechts (Uhrzeigerrichtung). Der Heber ist jetzt hebefertig. Montieren Sie den Hebel wie in Abbildung A dargestellt Stellen Sie den Heber waagerecht auf einem ebenen Untergrund auf, bringen Sie den Hebel in die dazu bestimmte Öffnung und fangen Sie zu pumpen an, indem Sie den Hebel auf und ab bewegen.

Achsstützen

Nach dem Anheben des Autos müssen die Achsstützen aufgestellt werden. Sinken Sie das Auto, indem Sie die Schraube des Entlastungsventils links drehen, bis dieses auf den Achsstützen ruht. Man darf bestimmt nicht unter einem Auto arbeiten das einzig und allein auf dem Rangierwagenheber ruht.

Sinken

Nach der Arbeit wird das Auto wieder angehoben, bis die Achsstützen frei werden.Entfernen Sie die Achsstützen. Drehen Sie die Schraube des Entlastungsventils links und das Auto sinkt. Je weiter die Schraube linksherum gedreht wird, umso schneller das Auto sinkt.

4. WARTUNG

Die Wagenheber in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten und repariert werden. Eine solche Instandhaltung und Reparatur muss von Sachkundigen ausgeführt werden.

Regelmäßige Wartung des Ragierwagenheber beugt Probleme vor!

- Einmal monatlich müssen die Räder, Achsen und Kolbenstangen geschmiert werden mit Schmieröl und Fett auf die Drehpunkte der Hebestangen.
- Der Behälter worin sich hydraulisches Öl befindet, ist ein abgeschlossener Behälter und braucht normalerweise keine Wartung. Bei längerem Gebrauch, jedoch mindestens 1 x jährlich muß das Öl ersetzt werden. Ein Ölnippel befindet sich dazu oben auf dem Behälter.

Für das Nachfüllen des Öls darf ausschließlich hydraulisches Öl benutzen. Gebrauchen Sie kein Motoröl oder keine Bremsflüssigkeit.

Störungen
Im Fall das das Gerät nicht gut funktioniert, geben Wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

1. **Der Heber will nicht heben**
- Die Schraube des Entlastungsventils nicht rechts gedreht.
  - *Schraube rechtsherum drehen.*
- Zu wenig Öl im Heber.
  - *Entfernen Sie die Gummikappe an der Oberseite des Vorratsbehälters und füllen Sie Öl bei.*
- Defektes oder verunreinigtes Ventil.
  - *Ventil durch den Kundendienst ersetzen ersetzen oder reinigen.*
- Dichtungen abgenutzt.
  - *Dichtungen durch den Kundendienst ersetzen.*
- Luft in dem hydraulischen System.
  - *Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie die Schraube nach links drehen und ziehen Sie den Hebel mit der Hand nach oben. Lassen Sie diesen anschließend wieder herunter. Die Luft wird nun entweichen. Wiederholen Sie eventuell diese Handlung.*

2. **Heber hebt nur bis zur Hälfte der Höhe**
- Zu wenig Öl im Vorratsbehälter.
  - *Öl nachfüllen.*

3. **Heber sinkt nach dem Heben**
- Defektes oder verschmutztes Ventil
  - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*
- Defekte Kolbendichtung.
  - *Durch den Kundendienst ersetzen.*

4. **Heber steigt nicht schnell genug**
- Defektes oder verschmutztes Ventil.
  - *Durch den Kundendienst ersetzen oder reinigen.*

Störungen
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Nur für EG-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en instructies als naslagwerk voor later.
Overhandig altijd de bedieningsinstructies aan degene aan wie u het toestel doorgeeft.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:

Lees de gebruikershandleiding.

Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.

Indicatie van de maximale belasting.

Controleer het oliepeil.

GS keurmerk Südk.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

De truck moet worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd in navolging van de instructies van de fabrikant. De truck mag niet worden aangepast of worden uitgerust met accessoires zonder er voor te zorgen dat de truck nog steeds veilig is.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u het product gebruikt. Door afleidingen kunt u de controle verliezen.

Let altijd op en kijk goed uit wat u doet en gebruik uw verstand tijdens het bedienen van dit product. Bedien het product niet wanneer u moe of onder invloed van alcohol of drugs bent. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met gereedschappen kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Laat kinderen nooit onbeheerd achter met verpakkingsmaterialen. Ze kunnen er in stikken.

Onderhoud gereedschappen. Controleer op scheve of klemmende bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beinvloeden. Laat het gereedschap voor gebruik repareren als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen. Let voor gebruik goed op de stabiliteit van het product. Gebruik het product op de juiste manier en alleen voor de bedoelde toepassing.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GARAGEKRIK

Het niet in acht nemen van de volgende voorschriften kan letsel aan personen en/of schade aan de auto tot gevolg hebben.

- Het zadel van de krik mag alleen op de daarvoor bestemde plaats geplaatst worden. Zie voor de betreffende steunpunten de bij de auto horende instrukties.
- De op de krik aangegeven maximum belasting, mag niet overschreden worden.
- De krik mag alleen als hefwerktuig gebruikt worden.
- Plaats de krik altijd horizontaal op een harde en vlakke ondergrond.
- De auto moet altijd tegen wegrollen beveiligd zijn. Plaats eventueel voor het opkrikken blokken voor en achter de wielen, die op de grond blijven staan. Gebruik zonodig de 1e versnelling of de handrem om de auto te blokkeren.
- De krik moet zo geplaatst worden, dat er zich bij het opkrikken geen hand onder de auto bevindt.
- De krik mag niet schuin worden neergezet.
- Voordat u onder de auto kruipt of werkt, moet nadat de auto op de juiste hoogte gekrikt is, eerst assteunen worden aangebracht om veiligheid te waarborgen.
- Controleer de assteunen op deugdelijkheid voordat ze gebruikt worden.
- Controleer altijd dat de krik goed werkt voordat u deze gebruikt en kijk vooral of er geen hydraulische olie lekt. Controleer ook of alle schroeven en afsluiters vastzitten. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd. Als er olie is gelekt, moet die grondig worden opgeruimd.
- Ruim hydraulische olie altijd op een milieuvriendelijke wijze op. Vraag een specialistische reparateur de krik op te halen of neem contact op met het inzamelpunt voor gevaarlijke stoffen bij u in de buurt.
- Als de kracht die nodig is hoger is dan 400N, is er een extra persoon nodig om het toestel te bedienen.
- Als de krik niet langer omlaag kan worden gebracht, zoals bedoeld, is het van het grootste belang dat u steunen gebruikt om te voorkomen dat het voertuig onbedoeld zakt. Haal een andere krik en krik het voertuig omhoog zodat de kapotte krik veilig kan worden weggehaald. Roep professionele hulp in als u twijfelt.
- Het is van het grootste belang dat de gebruiker tijdens alle bewegingen altijd goed zicht heeft op de krik en de belasting van de krik.
- Werk nooit onder een opgekrikte last tenzij deze met geschikte middelen op zijn plaats is gezekerd.
- Zorg ervoor dat de markeringen met informatie op de krik in goede conditie worden gehouden.
- Gebruik de krik nooit onder de volgende omstandigheden:
  - onder moeilijke condities (bijv. in een zeer koud of zeer warm klimaat, bij krachtige magnetische straling) of vergelijkbare situaties
  - in combinatie met explosieve materialen, mijnen, enz., of vergelijkbare situaties
  - met stroomvoorziening van elektrische netwerken waarvan de toleranties van spanning, frequentie, enz., verschillen van de openbare stroomvoorziening
  - voor het opkrikken van lasten die gesmolten metaal, zuren, radioactief materiaal of losse goederen, enz., bevatten die niet stevig aan elkaar zijn bevestigd, of vergelijkbare situaties.

2. PRODUCTINFORMATIE

Bedoeld gebruik

De Trolley Jack is bedoeld voor het gedurende korte tijd optakelen van motorvoertuigen en uitsluitend voor gebruik in de huishoudelijke omgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de maximale hefcapaciteit. Deze Trolley Jack is niet ontworpen voor het takelen van personen, niet voor het permanent in een getakelde positie houden van een voertuig en niet bedoeld voor gebruik in een commerciële of industriële omgeving.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	TJ501XX
Max. belasting	2000 kg
Takelhoogte Min	135 mm
Takelhoogte Max	330 mm
Gewicht	8,8 kg
Opkrikhoogte met een nominale belasting	135 ~ 330 mm
Werktemperatuur	-20°C ~+ 50°C

3. BEDIENING

Heffen
Draai de schroef van het ontlastventiel zover mogelijk rechtsom. De krik is nu gereed om te heffen. onteer de hefboom op de wijze die in afbeelding A wordt getoond. Plaats de krik horizontaal op een vlakke ondergrond, schuif de hefboom in de daarvoor bestemde opening en begin te pompen door de hefboom op en neer te bewegen.

Assteunen
Na het op hoogte brengen van de auto moeten assteunen worden aangebracht. Laat de auto zakken door de schroef van het ontlastventiel linksom te draaien, totdat deze op de assteunen blijft rusten. Er mag beslist niet onder een auto gewerkt worden die enkel en alleen maar rust op de garagekrik.

Zakken
Na de werkzaamheden wordt de auto weer opgekrikt totdat de assteunen vrijkomen. Verwijder de assteunen. Draai de schroef van het ontlastventiel linksom en de auto gaat zakken. Hoe verder de schroef linksom gedraaid wordt, hoe sneller de auto zakt.

4. ONDERHOUD

Periodiek onderhoud aan de garagekrik voorkomt onnodige problemen!

- De krik moet worden onderhouden en gerepareerd volgens de instructies van de fabrikant. Dergelijke eventuele onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door speciale monteurs.
- Eens per maand moeten de wielen, assen en zuigerstangen gesmeerd worden met smeerolie en vet op de draaipunten van de hefstangen.
- De tank waarin hydraulische olie zit is een afgesloten tank en behoeft normaliter geen onderhoud. Bij langer gebruik, doch minstens 1x per jaar moet de olie vervangen worden. Een vulopening hiervoor zit bovenop de voorraadtank.

Voor het bijvullen van de olie mag uitsluitend hydraulische olie worden gebruikt. Gebruik geen motor-olie of remolie.

STORINGEN
In het geval het apparaat niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

1. Krik wil niet heffen
- Schroef van ontlastventiel niet rechtsom gedraaid.
  - *Schroef rechtsom draaien.*
- Te weinig olie in de krik.
  - *Verwijder het rubber dopje aan de bovenzijde van de voorraadtank en vul olie bij.*
- Defekt of verontreinigd ventiel.
  - *Ventiel moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Pakkingen versleten.
  - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Lucht in het hydraulische systeem.
  - *Open het ontlastventiel door de schroef linksom te draaien en trek handmatig de hefarm omhoog. Laat deze daarna weer zakken. De lucht zal nu verdwijnen. Eventueel deze handeling herhalen.*

2. Krik heft slechts tot de helft van de hoogte
- Te weinig olie in de voorraadtank.
  - *Olie bijvullen.*

3. Krik zakt na het heffen
- Defekt of vervuild ventiel
  - *Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekte zuigerpakking.
  - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

4. **Krik stijgt niet snel genoeg**
- Defekte plunjerpakking.
  - *Pakkingen moeten worden vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*
- Defekt of vervuild ventiel.
  - *Moet worden gereinigd of vervangen door speciale monteurs van de klantenservice.*

Storingen
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Uitsluitend voor EG-landen
Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:
- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SECURITE

En plus des avertissements de securite suivants, veuillez egalement lire les avertissements de securite additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de securite et des instructions peut entrainer une decharge electrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver les avertissements de securite et les instructions pour consultation ulterieure. Veillez à toujours joindre la notice d'utilisation quand vous prêtez l'équipement à quelqu'un.

Les symboles suivants sont utilises dans le manuel d'utilisation ou apposes sur le produit:

Lisez le manuel d'utilisation.

Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.

Indication de la capacite de charge maximum.

Assurez-vous que le niveau d'huile soit correct.

GS mark Südk.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERALE

Le diable doit etre utilise, entretenu et repare conformement aux instructions du fabricant et il ne doit pas etre modifie ou equipe d'accessoires sans s'assurer qu'il reste sur a utiliser.

Maintenez les enfants et les autres personnes a l'ecart quand vous utilisez un outil. Toute distraction peut vous faire perdre le controle de l'outil.

Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil.

N'utilisez pas d'outils si vous etes fatigue ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de medicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil peut engendrer de graves blessures.

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les materiaux d'emballage. Ils pourraient sinon s'etouffer.

Entretenez vos outils. Verifiez que les pieces mobiles sont alignees correctement et qu'elles ne sont pas coincees. Verifiez qu'aucune piece n'est cassee et controlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites reparer l'outil avant de le reutiliser. De nombreux accidents sont provoques par des outils mal entretenus. Controlez la stabilite du produit avant de l'utiliser. Utilisez le produit correctement et conformement a l'usage pour lequel il est prevu.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES PROPRES AUX CRIC DE ROULEUR

La non observation des consignes suivantes peut entrainer des blessures aux personnes et/ou des degats a la voiture.

- Le support du cric ne doit être placé qu'aux endroits destinés pour cela. Pour les points de support, voir les instructions joints à la voiture.
- Ne pas dépasser le chargement maximum indiqué sur le cris.
- Le cric doit être utilisé uniquement en tant qu'outil de levage.
- Placer toujours le cric sur un sol dur et horizontal.
- Bloquer la voiture de telle façon qu'ele ne se mette pas à rouler d'elle-même. Avant de remonter la voiture au cric, placer éventuellement des cales devant et derrière les roues, qui resteront bien en place. Si nécessaire, utiliser la 1e vitesse ou le frein à main pour bloquer la voiture.
- Le cric doit être placé de telle façon qu'il ne se trouve pas une main sous la voiture au moment où celle-ci est soulevée par le cric.
- Le cric ne doit pas être placé de biais.
- Avant de vous glisser ou de travailler sous la voiture, après que celle-ci soit remontée au cric à la hauteur désirée, il faut d'abord y porter des supports sous les essieux pour garantir une sécurité.
- Contrôler le bon état des supports d'essieu avant de les utiliser.
- Vérifiez toujours que le cric fonctionne correctement avant de l'utiliser et contrôlez tout particulièrement l'absence de fuite d'huile hydraulique

et le bon serrage de toutes les vis et de toutes les vannes. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui. Veillez à parfaitement nettoyer toute l'huile qui aurait fui.

- Veillez à toujours jeter l'huile hydraulique en respectant l'environnement. Faites appel à un atelier de réparation spécialisé pour la mise au rebut ou contactez le centre de collecte de substances dangereuses le plus proche.
- Si une force supérieure à 400N est nécessaire, il convient alors de faire appel à une personne supplémentaire pour utiliser l'équipement.
- S'il devient impossible d'abaisser le cric normalement, il est alors essentiel d'utiliser des supports afin de sécuriser le véhicule contre tout affaissement involontaire. Utilisez un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer le cric défectueux sans risque. Faites appel à un professionnel en cas de doute.
- Il est impératif que l'utilisateur ait une vue parfaitement dégagée sur le cric et la charge au cours de tous les mouvements.
- Ne travaillez jamais sous une charge suspendue, à moins qu'elle n'ait été parfaitement sécurisée en place à l'aide de moyens adaptés.
- Veillez à conserver tous les marquages sur le cric en bon état.
- N'utilisez jamais le cric dans les conditions suivantes :
  - conditions difficiles (ex : temps très chaud ou très froid, à proximité d'un rayonnement magnétique) ou conditions similaires
  - utilisation en lien avec des substances explosives, des mines, etc., ou conditions similaires
  - utilisation avec des alimentations provenant de réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc., diffèrent par rapport à celles du réseau d'alimentation public
  - levage de charges contenant du métal fondu, de l'acide, des matières radioactives ou de marchandises en vrac, etc., qui ne sont pas parfaitement fixées les unes aux autres ou conditions similaires.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Utilisation prevue

Le cric mobile est prévu pour le levage de courte durée des véhicules à moteur et uniquement pour un usage domestique, en veillant à bien prendre en compte la capacité de levage maximum. Ce cric mobile n'est pas conçu pour soulever des personnes, pour maintenir un véhicule en position haute de façon permanente, ni pour un usage commercial ou industriel.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	TJ501XX
Capacite de charge maxi	2000 kg
Hauteur de levage mini	135 mm
Hauteur de levage maxi	330 mm
Poids du produit	8,8 kg
Hauteur de levage avec une charge nominale	135 ~ 330 mm
Température de service	-20°C ~+ 50°C

3. SERVICE

Soulevement

Tournez la vis de soupape à droite autant que possible (dans le sens des aiguilles d'une montre). Installez le levier comme illustré par la figure A. Maintenant le cric en position horizontale sur un fond dur, posez le levier dans l'ouverture destinée à cet usage et commencez à pomper en mouvant le levier de haut en bas.

Soutiens des essieux

Après le soulèvement de la voiture il faut poser les soutiens des essieux. Faites descendre la voiture en tournant la vis de soupape à gauche jusqu'à ce que la voiture soit posée sur les soutiens des essieux. Il ne faut absolument pas se trouver sous une voiture qui est posée seulement sur le cric de rouleur.

Decente

Après les travaux la voiture est soulevée jusqu'à ce que les soutiens des essieux se dé gagent. Éloignez les soutiens des essieux. Tournez la vis à gauche, plus vite descend la voiture.

4. ENTRETIEN

Un entretien périodique du cric de rouleur évite des problèmes inutiles!

- Le cric doit être entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant. L'ensemble de la maintenance et des réparations doit être réalisé par des spécialistes.
- Une fois par mois il faut lubrifier les roues, les essieux et les tiges du piston au moyen d'huile de graissage et de graisse aux points tour nants des barres de levage.
- Le réservoir contenant l'huile hydraulique est un réservoir fermé qui normalement n'a pas besoin d'entretien. En cas d'usage de longue durée il faut vidanger l'huile, c'est-à-dire au moins 1x par an. A cet effet il y a une douille d'huile en haut du réservoir.

Pour le remplisage d'huile il faut utiliser exclusivement de l'huile hydraulique. L'usage d'huile pour moteur ou de liquide de frein est interdit.

PANNE

1. Le cric ne soulève pas
- La vis de soupape n'a pas été tourné à droite.
  - *Tourner la vis à droite.*
- Trop peu d'huile dans le cric.
  - *Retirer le petit capuchon en caoutchouc, sur le dessus du réservoir et remplir ce dernier d'huile.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
  - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrages usés.
  - *Les bagues d'étanchéité ne doivent être remplacées que par les spécialistes du service client.*
- L'air dans le système hydraulique.
  - *Ouvrir la valve d'évacuation en tournant la vis la gauche et tirer manuellement le levier vers le haut. Le faire ensuite redescendre. L'air va s'échapper maintenant. Répéter cette opération si nécessaire.*

2. Le cric ne soulève qu'à moitié
- Trop peu d'huile dans le réservoir.
  - *Remplir d'huile.*

3. Le cric descend après le soulèvement
- Soupape défectueuse ou bouchée
  - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*
- Bourrage de piston défectueux.
  - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*

4. Le cric ne s'élève pas assez vite
- Bourrage défectueux du plongeur.
  - *Le bourrage ne doit être remplacé que par les spécialistes du service client.*
- Soupape défectueuse ou bouchée.
  - *La soupape ne doit être nettoyée et remplacée que par les spécialistes du service client.*

Dysfunctionnements
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par consequent destiner cet emballage au recyclage.

Uniquement pour les pays de l'UE
Ne jetez pas les outils electriques avec les dechets domestiques. Selon la Directive europeenne 2012/19/CE relative aux dechets d'equipements electriques et electroniques et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils electriques hors d'usage doivent etre collectes separement et mis au rebut de maniere ecologique.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'oeuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées.

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencies de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrian producirse descargas electricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta.
Entregue siempre el manual de instrucciones si traspasa el dispositivo a otra persona.

Los siguientes simbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:

Lea el manual de usuario.

Denota riesgo de lesiones personales, perdida de vida o danos a la herramienta encaso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.

Indicacion de la capacidad de carga maxima.

Asegúrese de que el nivel de aceite es el correcto.

GS Mark Südk.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES

El carro de transporte debera ser utilizado, mantenido y reparado segun las instrucciones del fabricante, y no debera ser modificado ni se le deberan colocar accesorios sin asegurarse antes de que siga siendo seguro.

Mantenga alejados a los ninos y a otras personas cuando utilice la herramienta. Las distracciones pueden causar perdidas de control.

Este atento, tenga cuidado con lo que hace y aplique el sentido comun cuando utilice una herramienta. No utilice herramientas si esta cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatencion mientras utiliza las herramientas puede causar lesiones personales graves.

Nunca deje a los ninos sin supervision donde haya materiales de embalaje. Existe el riesgo de asfixia.

Efectue el mantenimiento de las herramientas. Compruebe si las piezas moviles estan desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condicion que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de que la herramienta este danada, hagala reparar antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.

Preste atencion a la estabilidad del producto antes de usarlo. Utilice el producto correctamente y solo en la zona de uso prevista.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIFICAS PARA GATO

Si no observa los siguientes preceptos de seguridad puede provocar lesiones a personas y/o daños al automóvil.

- Sitúe el sillín del gato solamente en los puntos destinados a esa función. Consulte las instrucciones de su automóvil para comprobar los puntos de apoyo correspondientes a su coche.
- No sobrepase en ningún momento la carga máxima que figura en el gato.
- Utilice el gato solamente como máquina elevadora.
- Coloque siempre el gato horizontalmente sobre una base llana y dura.
- Asegure el automóvil para que no pueda moverse. Antes de accionar el gato coloque, si es preciso, bloques delante y detrás de las ruedas que queden fijados al suelo. Si es necesario utilice la primera velocidad o el freno de mano para bloquear el coche.
- Coloque el gato de forma que al accionarlo no le queden las manos debajo del coche.
- No coloque el gato oblicuamente.
- Después de haber elevado el automóvil hasta la altura correcta y antes de deslizarse debajo del coche coloque los soportes de eje.
- Controle que los soportes de eje sean lo bastante sólidos antes de utilizarlos.
- Compruebe siempre que el gato elevador funcione correctamente antes de usarlo y, en especial, controle que no tenga fugas de aceite hidráulico y compruebe también el apriete de todos los tornillos y las válvulas. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente. Todas las fugas de aceite deben limpiarse totalmente.
- Deseche siempre el aceite hidráulico de modo respetuoso con el medioambiente. Disponga que una empresa de eliminación especializada se encargue de su eliminación o póngase en contacto con el punto de recogida de sustancias peligrosas más cercano.
- Si la fuerza requerida supera los 400 N, necesitará que otra persona le ayude a utilizar el dispositivo.
- Si el gato elevador ya no se baja como debería, es esencial que utilice soportes de apoyo para asegurar el vehículo contra un descenso involuntario. Consiga otro gato elevador para levantar el vehículo, así podrá retirar el gato elevador defectuoso con seguridad. Solicite asistencia profesional si no está seguro.
- Es imperativo que el operador tenga siempre una visión clara del gato elevador y de la carga mientras efectúa todos los movimientos.
- Nunca trabaje debajo de una carga elevada a menos que esté asegurada en su lugar usando medios adecuados.
- Asegúrese de que las marcas informativas del gato elevador se mantengan en buen estado.
- Nunca utilice el gato de elevación en las siguientes circunstancias:
  - en condiciones difíciles (p. ej., climas demasiados fríos o calurosos, en caso de fuerte radiación magnética) o situaciones similares;
  - junto con materiales explosivos, minas, etc. o situaciones similares;
  - con suministros de redes eléctricas cuyo voltaje, frecuencia, tolerancias, etc. difieran de las del suministro público;
  - para levantar cargas que contengan metal fundido, ácido, material radiactivo, mercancías sueltas, etc., que no estén firmemente unidas entre sí, o en situaciones similares.

2. INFORMACION SOBRE LA MAQUINA

Uso previsto

El gato de carretilla ha sido fabricado para elevar por breve tiempo vehículos de motor y solo para uso doméstico, habida cuenta de su capacidad máxima de elevación. Este gato de carretilla no ha sido diseñado para levantar personas ni para mantener levantado en modo permanente un vehículo y no está destinado a ser utilizado en zonas comerciales o industriales.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

N.° de modelo	TJ501XX
Capacidad de carga max.	2000 kg
Altura de elevación mín.	135 mm
Altura de elevación máx.	330 mm
Peso del product	8,8 kg
Altura de elevación con carga nominal	135 ~ 330 mm
Temperatura de servicio	-20°C ~+ 50°C

3. USO

Elevación
Ajuste el tornillo de la válvula de descarga al máximo hacia la derecha. El gato quedará listo para la elevación. Montar la palanca como se muestra en la figura A. Coloque el gato horizontalmente en una base llana, deslice la palanca en la apertura correspondiente y empiece a bombear accionando la palanca arriba y abajo.

Soportes de eje
Después de elevar el coche, coloque los soportes de eje. Afloje el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda y deje descender el coche hasta que descanse sobre los soportes de eje. No trabaje bajo ningún concepto debajo de un automóvil que sólo descanse sobre el gato.

Descenso
Después de trabajar, debe elevarse el coche de nuevo hasta que los soportes de eje queden libres. Retire los soportes de eje. Ajuste el tornillo de la válvula de descarga hacia la izquierda para que el coche vaya descendiendo. Cuanto más a la izquierda gire el tornillo, más de prisa descenderá el coche.

4. MANTENIMIENTO

El mantenimiento periódico del gato de garaje previene problemas innecesarios.

- El gato elevador debe ser mantenido y reparado respetando las instrucciones del fabricante. Cualquier otro mantenimiento o reparación debe ser realizado por especialistas.
- Una vez al mes unte con lubricante y grasa las ruedas, los ejes y las barras de los émbolos a la altura de los puntos de giro del brazo de elevación.
- El tanque que contiene el aceite hidráulico es un tanque cerrado y normalmente no necesita-ningún tipo de mantenimiento. Sin embargo, en caso de uso prolongado, debe cambiar el aceite por lo menos una vez al año. Para ello tiene a su disposición una boca de carga en la parte superior del tanque de reserva.

Añada exclusivamente aceite hidráulico, nunca aceite para el motor o líquido para los frenos.

PROBLEMAS
Para el caso que el aparato no funcione como es debido, a continuación le proporcionamos una serie de posibles causas con las soluciones correspondientes:

1. El gato no se eleva
- No se ha ajustado el tornillo de la válvula de descarga hacia la derecha.
  - *Ajuste el tornillo hacia la derecha.*
- Poco aceite en el gato.
  - *Quite el tapón de goma de la parte superior del tanque de reserva y añada aceite.*
- Válvula defectuosa o sucia.
  - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*
- Juntas desgastadas.
  - *Las juntas deben ser sustituidos por especialistas del servicio al cliente.*
- Aire en el sistema hidráulico.
  - *Abra la válvula de descarga aflojando el tornillo hacia la izquierda y accione manualmente la palanca hacia arriba. A continuación déjela descender. El aire desaparecerá. Si es necesario repita el procedimiento.*

2. El gato sólo se eleva hasta la mitad del recorrido
- Poco aceite en el tanque de reserva.
  - *Añada aceite.*

3. El gato desciende después de elevarlo
- Válvula defectuosa o sucia.
  - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

- Junta del émbolo defectuosa.
  - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

4. El gato no se eleva con la rapidez suficiente

- Junta del émbolo defectuosa.
  - *La junta debe ser sustituida por especialistas del servicio al cliente.*
- Válvula defectuosa o sucia.
  - *La válvula debe ser limpiada o sustituida por especialistas del servicio al cliente.*

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

USO ECOLÓGICO

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recycle dicho material.

Solo para paises de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas electricas como residuos domesticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos electricos y electronicos, y su transposicion a las legislaciones nacionales, las herramientas electricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecologico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han realizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsible en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche il manuale di istruzioni operative al nuovo proprietario.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manual utente o sul prodotto:

Leggere il manuale per l'utente.

Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indicazione della portata massima.

Assicurarsi che il livello dell'olio sia giusto.

Marchio di certificazione TÜV-GS.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Il carrello deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato conformemente alle istruzioni del produttore e non deve essere modificato o non devono essere applicati accessori senza garantire la sicurezza del carrello stesso.

Tenere i bambini e gli astanti lontano mentre l'utensile e in funzione. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Rimanere vigili, prestare attenzione a cosa si sta facendo e usare il senso comune quando si adopera l'utensile. Non utilizzare l'utensile quando si e stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili potrebbe causare gravi lesioni alle persone.

Non lasciare mai i bambini senza supervision con i materiali di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.

Manutenzione degli utensili. Verificare la mancanza di allineamento o l'impigliamento con le parti mobili, la presenza di rottura delle parti o di alter condizioni che possono pregiudicare il funziona mento dell'utensile. Far riparare l'utensile prima dell'utilizzo in presenza di danni. Numerosi incidenti sono causati da utensili con una manutenzione insufficiente.

Prestare attenzione alla stabilita del prodotto prima dell'uso. Utilizzare il prodotto in modo adeguato e solo nell'ambito precipuo dell'applicazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MARTINETTO

La non osservanza delle successive consegne pu provocare delle ferite alle persone e/o dei danni alla macchina.

- Il supporto del cric deve essere piazzato solo nei posti destinati a quello. Per i punti di supporto, vedere le istruzioni allegate alla macchina.
- Non oltrepassare il carico massimo indicato sullo scritto.
- Il cric deve essere utilizzato solo come utensile di leva.
- Piazzare sempre il cric sul suolo duro e orizzontale.
- Bloccare la macchina in maniera tale che non si metta a camminare da sola. Prima di tirare su la macchina con il cric, piazzare eventualmente dei blocchi di arresto davanti e dietro le ruote, che resteranno ben a posto. Se necessario , utilizzare la prima o il freno a mano per bloccare la macchina.
- Il cric deve essere piazzato in maniera tale che una mano non si trovi sotto la macchina quando questa sollevata dal cric.
- Il cric non deve essere piazzato di sbiego.
- Prima di introdurvi o di lavorare sotto la macchina, dopo che questa sia stata alzata con il cric allíaltezza desiderata, bisogna prima mettervi dei supporti (esempio dei cavalletti per auto) sotto la stessa al di garantire una certa sicurezza.
- Controllate il buono stato dei supporti degli assi prima di utilizzarli.
- Prima di utilizzare il martinetto idraulico controllare sempre che funzioni correttamente e, in particolare, verificare che non vi siano perdite d'olio idraulico e che tutte le viti e le valvole siano serrate saldamente. L'olio eventualmente

fuoriuscito deve essere pulito a fondo. L'olio eventualmente fuoriuscito deve essere pulito a fondo.

- Smaltire sempre l'olio idraulico in una modalità rispettosa dell'ambiente. Chiedere a un'officina specializzata per lo smaltimento o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze classificate come pericolose.
- Se la forza necessaria è superiore a 400 N, occorrerà la presenza di un'altra persona per manovrare il dispositivo.
- Nel caso in cui il martinetto idraulico non possa più essere abbassato come previsto, è essenziale utilizzare dei supporti per evitare che il veicolo si abbassi accidentalmente. Procurarsi un altro martinetto per sollevare il veicolo affinché il martinetto difettoso possa essere rimosso in sicurezza. In caso di dubbi, rivolgersi a un professionista.
- È tassativo che l'operatore abbia sempre una visuale chiara del martinetto e del carico durante tutti gli spostamenti.
- Non lavorare mai sotto un carico sollevato, a meno che esso sia stato sostenuto con mezzi adeguati.
- Assicurarsi che le marcature informative sul martinetto siano mantenute in buone condizioni.
- Non utilizzare mai il martinetto nelle seguenti circostanze:
  - in condizioni operative difficili (ad esempio, in ambienti caratterizzati da un clima rigido o molto caldo, in presenza di forti radiazioni magnetiche) o situazioni simili;
  - in combinazione con materiali esplosivi, mine, ecc. o situazioni simili;
  - con alimentazione fornita da reti elettriche la cui tensione, frequenza, tolleranza, ecc. differiscano dai valori di corrente forniti dalle reti elettriche pubbliche;
  - per sollevare carichi contenenti metallo fuso, acido, sostanze radioattive o materiale sfuso, ecc. che non siano saldamente uniti l'uno all'altro, o in situazioni simili.

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL' ELETTROUTENSILE

Uso previsto

Il carrello elevatore è destinato al sollevamento temporaneo di autoveicoli esclusivamente per uso domestico, tenendo conto della massima capacità di sollevamento. Questo carrello elevatore non è progettato per il sollevamento di persone, per mantenere permanentemente un veicolo in posizione sollevata e non è destinato all'uso in aree commerciali o industriali.

DATI TECNICI

N° modello	TJ501XX
Portata massima	2000 kg
Altezza di sollevamento min.	135 mm
Altezza di sollevamento max.	330 mm
Peso prodotto	8,8 kg
Altezza di sollevamento con un carico nominale	135 ~ 330 mm
Temperatura di esercizio	-20°C ~+ 50°C

3. SERVIZIO

Sollevamento

Girate la vite della valvola a destra per quanto sia possibile (nel senso delle lancette di un orologio). Montare la leva come mostrato in figura A. Mantenete il cric in posizione orizzontale su un fondo duro, posizionate la leva nellíapertura destinata a questo uso e cominciate a pompare muovendo la leva dallíalto in basso.

Sostegno degli assi

Dopo aver sollevato la macchina si devono mettere i sostegni agli assi. Fate scendere la macchina girando la vite della valvola a sinistra fino a quando la macchina sia poggiata sui sostegni degli assi. Non bisogna assolutamente trovarsi sotto una macchina che poggiata esclusivamente sul cric.

Discesa

Dopo i lavori la macchina sollevata fino a quando I sostegni degli assi non si sganciano. Allontanate I sostegni degli assi. Girate la vite a sinistra, la macchina scende pi velocemente.

4. MANUTENZIONE

Una manutenzione periodica del cric evita dei problemi inutili.

- Il martinetto deve essere manutenuto e riparato conformemente alle istruzioni del costruttore. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere effettuato da personale specializzato.
- Una volta al mese si deve lubrificare le ruote, gli assi e la barra del pistone per mezzo di olio di grassaggio e di grasso nei punti tondi delle sbarre di leva.
- Il serbatoio contenente líolio idraulico un serbatoio chiuso che normalmente non ha bisogno di manutenzione. In caso di utilizzo per lungo tempo bisogno fare il cambio dellíolio, almeno una volta allíanno. A questo scopo vi un manicotto díolio sulla parte alta del serbatoio.

Per l pieno díolio si deve utilizzare esclusivamente dellíolio idraulico. Líuso di olio per motore o di liquido dei freni vietato.

GUASTI

1. Il cric non solleva
- La vite a valvola non stata girata a destra
  - *Girate la vite a destra.*
- Troppo poco olio nel cric
  - *Levate il piccolo cappuccio in caucci, sulla parte alta del serbatoio e riempire questíultimo díolio.*
- Valvola difettosa o otturata
  - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottitura usata
  - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Líaria nel sistema idraulico
  - *Aprire la valvola di evacuazione girando la vite a sinistra e tirare manualmente la leva verso líalto. Farla in seguito scendere. Líaria uscir ora. Ripetere líoperazione se necessaria.*

2. Il cric si solleva solo a met
- Troppo poco olio nel serbatoio
  - *Riempirlo díolio.*

3. Il cric scende dopo aver sollevato la macchina
- Valvola difettosa o tappata
  - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Imbottiture del difettose
  - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*

4. Il cric non si alza abbastanza velocemente
- Imbottiture del difettose
  - *Le imbottiture deve essere sostituita da tecnici dell'assistenza clienti.*
- Valvola difettosa o tappata
  - *La valvola devono essere pulite o sostituite da tecnici dell'assistenza clienti.*

Riparazioni e commercianti
Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

AMBIENTE

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Solo per i Paesi CE
Non smaltire gli elettroutensili insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettroutensili ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

DEFINIZIONI DELLA GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o manutenuto in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non originali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rimedi dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.
Zawsze dołączać instrukcję obsługi w przypadku przekazania urządzenia innej osobie.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:

Przeczytać instrukcję obsługi.

Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.

Oznacza maksymalny udźwig wozka.

Sprawdź, czy poziom oleju jest właściwy

GS mark Südk.

OGOLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wozek należy użytkować, serwisować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta i nie wolno go modyfikować ani montować na nim osprzętu bez zapewnienia zachowania bezpieczeństwa eksploatacji wozka.

Podczas korzystania z narzędzia nie pozwalać zbliżać się dzieciom i osobom postronnym. Odwrocenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Zachować czujność, uważać na to, co się robi, a także stosować zdrowy rozsądek podczas korzystania z narzędzia. Nie używać narzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem lekow, alkoholu albo środkow odurzających. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałami opakowaniowymi bez nadzoru. Istnieje ryzyko uduszenia.

Konserwować narzędzia. Sprawdzać narzędzie pod kątem niedopasowania lub utykania części ruchomych, pęknięcia części lub innych okoliczności, ktore mogą negatywnie wpływać na jego działanie. W razie uszkodzenia oddać narzędzie do naprawy przed ponownym użyciem. Wiele wypadkow jest spowodowanych słabo konserwowanymi narzędziami.

Sprawdzić stabilność produktu przed użyciem. Używać produktu prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA LEWAREK SAMOCHODOWY

Niedotrzymanie poniższych instrukcji może doprowadzić do zranienia i/lubm uszkodzenia pojazdu.

- Siodło lewarku umieszczamy tylko i wyłącznie w miejsce do tego przeznaczone. Prawidłową pozycję miejsc do podnoszenia samochodu znajdą Państwo w instrukcji samochodowej.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalny dopuszczalny ciężar podnoszenia lewarku.
- Lewarek może być używany tylko i wyłącznie w charakterze urządzenia do podnoszenia.
- Lewarek zawsze umieszczaj na trwałą i prostą powierzchnię.
- Zawsze zabezpiecz samochód przeciw posunięciu. W wypadku konieczności przed podnoszeniem samochodu umieść kołki zabezpieczające przed i za koła, które pozostają na ziemi. Kolejnym zabezpieczeniem przed nie planowanym posunięciem samochodu jest włączenie pierwszego biegu w samochodzie I zaciągnięcie hamulca ręcznego.
- Lewarek należy umieścić tak, aby podczas podnoszenia ręka nie była pod samochodem.
- Upewnij się, że lewarek jest w pozycji poziomej.
- Dla własnego bezpieczeństwa przy pracy lub poruszaniu z wozem samochód należy w pierwszej kolejności podnieść i podłożyć oś.
- Prze użyciem podkładek osi przekonaj się, czy są w odpowiednim stanie.
- Zawsze sprawdzać, czy podnośnik działa poprawnie, przed jego użyciem i, w szczególności, sprawdzić, czy nie wycieka olej hydrauliczny oraz czy wszystkie śruby są dokręcone, a zawory szczelne. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć. Wszelki olej z wycieku należy dokładnie usunąć.
- Zawsze utylizować olej hydrauliczny w sposób przyjazny dla środowiska. Zlecić utylizację w specjalistycznym warsztacie lub skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- Jeśli wymagana siła przekracza 400 N, do obsługi urządzenia potrzebna będzie pomoc drugiej osoby.
- Jeśli podnośnika nie można już opuszczać zgodnie z przeznaczeniem, koniecznie zastosować podpory zabezpieczające pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem. Użyć drugiego podnośnika do podniesienia pojazdu, aby można było bezpiecznie usunąć niesprawny podnośnik. W razie wątpliwości wezwać profesjonalną pomoc.
- Bardzo ważne, aby operator zawsze wyraźnie widział podnośnik i jego ładunek podczas wszystkich ruchów podnośnika.
- Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, jeśli nie jest on prawidłowo unieruchomiony za pomocą właściwych narzędzi.
- Koniecznie utrzymywać oznaczenia informacyjne na podnośniku w dobrym stanie.
- Nigdy nie używać podnośnika w następujących okolicznościach:
  - w trudnych warunkach (np. bardzo niska lub bardzo wysoka temperatura otoczenia, wpływ silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
  - w pobliżu materiałów wybuchowych, w kopalniach itp. lub w podobnych okolicznościach
  - w połączeniu z zasilaniem sieciowym o napięciu, częstotliwości itp. tolerancji różnych od publicznych sieci zasilania
  - do podnoszenia ładunków zawierających roztopiony metal, kwas, materiały radioaktywne lub towary sypkie bądź luźne itp., które nie są mocno do siebie przymocowane i w podobnych sytuacjach.

2. INFORMACJE O MASZYNIE

Przeznaczenie

Podnośnik wózkowy jest przeznaczony do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów silnikowych

i wyłącznie do użytku amatorskiego z uwzględnieniem maksymalnego udźwigu. Ten podnośnik wózkowy nie jest przeznaczony do podnoszenia ludzi, do długotrwałego utrzymywania pojazdu w pozycji podniesionej ani do użytku profesjonalnego i przemysłowego.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	**TJ501XX**
Maks. udźwig	2000 kg
Minimalna wysokość podnoszenia	135 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia	330 mm
Ciężar produktu	8,8 kg
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym	135 ~ 330 mm
Temperatura robocza	-20°C ~+ 50°C

3. ZASTOSOWANIE

Podnoszenie
Śrubę zaworu odpowietrzającego okręć w kierunku wskazówek zegara. W tej chwili lewarek samochodowy jest przygotowany do podnoszenia. Lewarek umieść poziomo na płaską powierzchnię. Zasuń dźwignię do odpowiedniego otworu i rozpocznij pompowanie dźwignią na górę i w dół.

Podłożenie osi
Po podniesieniu wozu trzeba założyć podkładki osi. Obracając zawór odpowietrzający w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara opuszczaj samochód w dół do momentu, kiedy osiądzie na podkładki. Nigdy nie pracuj pod wozem, który jest podtrzymywany tylko lewarkiem.

Opuszczanie
Po zakończeniu prac samochód trzeba znowu podnieść aż do momentu, kiedy będzie można wyciągnąć podkładki. Usuń podkładki i obracaj śrubą zaworu odpowietrzającego w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara. Samochód powoli będzie osiadał na dół. Czym więcej obrócisz śrubą w przeciwnym kierunku do wskazówek zegar, tym szybciej samochód będzie opadać.

4. KONSERWACJA

Poprze regularną konserwację lewarku unikniesz powstaniu problemów!

Podnośnik należy konserwować i naprawiać zgodnie z instrukcją producenta. Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy muszą być przeprowadzane przez specjalistów.

- Raz w miesiącu trzeba nasmarować kółka, wały i tłoki olejem smarowniczym. Następnie trzeba smarować czopy obrotowe na drągu obrotowym służącym do podnoszenia.
- Zbiornik na olej hydrauliczny jest zamknięty i zazwyczaj nie wymaga żadnej konserwacji. W wypadku częstego używania trzeba minimalnie raz w roku wymienić olej. Do tych celów na górze jest umieszczony korek spustowy.

Przy wymianie proszę używać tylko i wyłącznie olej hydrauliczny. Nie używaj oleju silnikowego ani płynu hamulcowego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W wypadku nieprawidłowej pracy lewarka samochodowego proszę przeczytać poniższe instrukcje dotyczące przyczyn problemów oraz jak je usuwać.

1. **Urządzenie nie podnosi**
   - Śruba zaworu odpowietrzającego nie była odkręcona w kierunku wskazówek zegara.
     - *Śrubę odkręć w kierunku wskazówek zegara.*
   - W lewarku brakuje olej.
     - *Odkręć korek gumowy na górze zbiorniczka oleju i uzupełnij olej.*
   - Zły lub zanieczyszczony zawór.
     - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*
   - Zużyta powierzchnia uszczelnienia.
     - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*
   - Powietrze w systemie hydraulicznym.
     - *Śrubę obracaj w lewo i otwórz zawór odpowietrzający i ręcznie posuń dźwignię na górę. Następnie dźwignię przesuń w dół. W ten sposób usuniesz powietrze. Jeżeli jest to konieczne, w/w kroki powtórz kilkakrotnie.*

2. **Urządzenie podnosi tylko do połowy maks. wysokości**
- Brak oleju w zbiorniku.
  - *Uzupełnij olej.*

3. **Po dźwignięciu urządzenie znowu opadnie na dół**
- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór.
  - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*
- Uszkodzona uszczelka tłokowa.
  - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*

4. **Urządzenie nie podnosi wystarczająco szybko**
- Uszkodzona uszczelka tłokowa
  - *Uszczelki muszą zostać wymienione przez techników serwisowych.*
- Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór
  - *Zawór musi zostać oczyszczony lub wymieniony przez techników serwisowych.*

Awarie
W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Tylko kraje WE
Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, ktore już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiorce oraz utylizacji w sposob przyjazny dla środowiska.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:
- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

DECLARATION OF CONFORMITY
TJ501XX - RANGIERWAGENHEBER

(EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

EN 1494:2000/A1:2008,
EC MACHINERY DIRECTIVE: 2006/42/EC

Zwolle, 01-10-2020

H.G.F Rosberg
CEO

VONROC BV ▪ Lingenstraat 6 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ The Netherlands

VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

©2020 VONROC
WWW.VONROC.COM

2010-30